

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.
Hirdetési díj: Egyhasábos
petitsor egyszeri hirdetése
15 f. Közlemények sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Szerkesztőség és
kiadóhivatal
Kösch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
Telefon-szám 16.

SEMSEY BOLDIZSÁR.

1845—1914.

Sárosvármegyének gyásza, mélységes gyásza van. Meghalt Semsey Boldizsár. Egész társadalma heteken át aggódó szeretettel vette körül a nagybeteg főispán ágyát, melyben nehéz haláltusáját vívta e nagyszívű, jóságos ember.

Halálának híre gyorsan szállt s bár nem ért senkit váratlanul, mindenkit megdöbbentett, mert mindenkiben élt a reménynek egy parányi sugara, hátha mégis sikerül őt megmenteni a gyengédség, a szeretet melegével. Nem sikerült. Meg kell barátkoznunk avval a fájó gondolattal, hogy Semsey Boldizsárt örökre elvesztettük.

A gyász, mely megyénket érte, kettős. Gyászoljuk a megye első emberét, melynek majdnem nyolc éven keresztül állott az élén, s gyászoljuk az embert, a jóságos, nemesszívű igaz embert.

Munkás élete, a közgazdasági téren kifejtett tevékenysége, a megyei életben való élénk részvétele, éles judiciuma, gyakorlati érzéke reáirányították a kormány figyelmét, mely Sárosvármegye nagy tör-

téneti multtal dicsekvő főispáni székét ajánlotta fel neki.

Majdnem nyolc éven keresztül állott a megye élén. S nehéz, felelősségteljes állásában mindenkor meg tudta találni a helyes irányt, a helyes utat, amelyet követnie, melyen haladnia kellett.

Nagyarányú hivatali s politikai elfoglaltsága nem elégítette ki tettrevágyó lelkét. A szociális téren is munka után látott. Dolgozni akart, hogy hazájának használjon.

S bámulatos munkabírásával, energiájával leküzdött minden akadályt, mely az ő nemes céljainak elérésében esetleg akadályozta.

A nép kulturális és hazafias irányú vezetésében, irányításában kifejtett tevékenysége, alkotásai hatásaikban csodálatraméltók s emlékét örök időkre fenn tartják.

A köznek a vesztesége igen nagy, de nem kisebb a veszteség, mely a társadalmat érte s amelyet egy igaz, jóságos embertől fosztott meg a halál.

Nagy lelkiéletet élő, nemes gondolkodású, megbocsátó szívű, jóságos ember volt. Közvetlen természete, szemeiből kisugárzó jósága még a legegyszerűbb embert is közlékennyé tette vele szemben.

Ajtaja mindenki előtt nyitott volt. Kérnivalóját mindenki bátran adhatta elő neki s ő soha senkit sem utasított el. Valósággal lelkiörömet szerzett neki az, ha valakivel jót tehetett.

Magas méltóságot töltött be, de a legkisebb ember is egyenrangúnak érezte magát az ő környezetében, mert érintkezésében sohasem érezte a kisebbel szemben a maga magas méltóságát.

Igaz, őszinte, szeretettel teljes jó ember volt. Egész ember, amilyen kevés van. Ilyen nagy ember vesztesége kell, hogy nagyon érzékenyen sújtsa a társadalmat. S sújtja is. A gyász mély, általános és őszinte.

* * *

Nemes, nagy lelke e hó 2-ikán reggeli 7¹/₂ órakor szállt el. 69 évet élt. 1845. évi november hó 24-ikén Demétén, Magyarország egyik legrégebbi nemzetségének törzséből született. Tanulmányai elvégzése után ősi birtokán gazdálkodott.

Kiváló szakismeretei mihamar tekintélyt biztosítanak neki a gazda-világban. Gróf Dessewffyéknek sikerül őt megnyerniök nagykiterjedésű birtokaik vezetésére. A megyei közéletben tevékeny részt vesz, itt is igyekeznek értékesíteni

TÁRCA.

Emlék.

Emlékezem: rám fektetted fejed;
A városi nap sápadt volt s beteg
S úgy megakadt szikár tornyok alatt,
Mint homlokom lázas boltján hajad.

Már lelkemben rendre dőlnek a fák,
Csupa letört ág: mosoly, ifjúság —
S hol ágyaztam tavasszal én neked,
Alkony mossa zuhogó véretem.

Már fáj nekem a muló ifjúság,
Már szívemre hullik egy-egy virág:
Est, szürkület és lemondó szavak.

Érzem: este lesz, síró és setét
S mint esti csillag tar szívembe lép
Hívó szemed, kit messze hagytalak.

Földes Sándor.

Zoltán és barátjai.

Abban az őszben nem voltak ékesen hervadó, lassú illatvesztéssel halódó georginák: egyszerre toppant be a fagy s szétzilálta a remegő lom-

bokat. Azon az őszön korábban meséltek piros lángnyelvek rejtelmes dsungelek halott lelkéről s azon az őszön Zoltán és barátai még többet fáztak, mint máskor. Két lépés ide, két lépés oda s ebben a szűk oduban három fejet világitott meg a cigaretták parazsa. Kettő az ágy szélén ült, a harmadik átbámult a szomszéd ház sötét homlokára, hátha elleshetne még egy kis fény-sávot táblás ablakaiból.

— Meglátod, Zoltán — mondta a kis szőke — meglátod, az a nő a negyedikről még lekerül az első emeletre.

— Szamárság! — legyintett Zoltán és hátra se nézett.

— De bizony úgy lesz, — erősködött a kicsi — én tudom, én láttam.

— Mit tudsz, te gyerek? — próbálta leplezni bosszúságát atyáskodó tónussal. Már három hete imádta messziről a vöröshajú színinövendéket, ki a szomszédban lakott, de az ablaktávolnál közelebbre nem merészkedett. Meg volt ennek az oka: Zoltán sárga cipőben, szalmakalapban és könnyű szürke ruhában járt, pedig már

október vége volt és a téliruhák a zálogházban pihentek. Ezért heccelték lakótársai: a nyomor kegyetlen s az élcein is meglátszik a kényszerezettség. Nőismerőseikkel leveleket irattak, találkákra bolondították, de mikor átfázva a hiába-való ácsorgástól, fagyos orral, lehangelva hazatért, még igazában kinevetni sem tudták. A nyomor a fölénykedőkkel is kegyetlen s hideg szavával letorkolja a vele tréfálókat.

— Hát igen, tudom, — mondta a kicsi. — Ha éppen tudni akarod, a bankigazgató lakik az első emeleten s van olyan úr, hogy a szeretőjével ne járasson négyemeletnyi lépcsőt. Hát ez...

— Nem igaz. Hazugság. Honnan tudod? — dühösködött Zoltán, de barátai kinevették.

— Te és az Olgyay?! Micsoda prémes bundája van!...

— Majd lesz a vöröshajúnak is. Az a rendje, hogy legyen.

— Ha legalább nők volnánk! Rosszak lennénk...

Zoltán lassan vetkőzni kezdett. Nem volt kedve vitatkozni.



Az APOLLO-MOZGÓ vetített-képei utólérhetetlenek!



Telefon
120.

Jan. 24.
Jan. 25.

NILUS KIRÁLYNŐJE (Antonius és Kleopatra).

Telefon
120.

az ő nagy szakismereteit. Majd éveken át a giráltyi választókerület országgyűlési képviselője, míg nem a király Sárosvármegye főispánjává nevezi ki.

1906. évi május hó 15-ikén iktatják nagy ünnepek közepe a megye főispáni székébe.

Halála alkalmából a család a következő gyászjelentést adta ki:

„Özv. semsei Semsey Boldizsárné sz. seredini Seredynski Ilona — saját és gyermekei: aggteleki Bujanovics Gyuláné semsei Semsey Ilona és férje, görgői és toporczy Görgey Ernőné semsei Semsey Etelka és férje, semsei Semsey Alfréd, Beretvásné semsei Semsey Carola; unokái: aggteleki ifj. Bujanovics Sándor és neje fái Fáy Éva, gojzesti és mezőmadarasi ifj. Madarassy Gáborné aggteleki Bujanovics Eszter és férje, aggteleki Bujanovics Albert és ifj. Gyula, nemes Beretvás Carola és Olga; dédunokája: Madarassy Albert; testvérei: alpári Abonyi Emilné semsei Semsey Irén férje és családja, özv. szemerei Matkovich Lászlóné semsei Semsey Hermin, nemes Sélley Sándorné semsei Semsey Mária férje és családja, néhai Semsey Géza özvegye cserneki és tarkói Dessewffy Viktória és családja, semsei Semsey Ottó neje és családja, kükemezei és tapolylucskai Bánó Ivánné semsei Semsey Anna férje és családja nevében is — mély fájdalommal jelenti szeretett férjének, a legjobb apa, nagypapa, dédapa, testvér, após és dédapósnak, semsei Semsey Boldizsár Sárosvármegye főispánja, volt országgyűlési képviselőnek Eperjesen, 1914. évi január hó 2-ikán reggeli 7 $\frac{1}{2}$ órakor, hosszas szenvedés és a betegek szentségeinek ájtatos felvétele után, életének 69-ik, boldog házasságának 45-ik évében történt gyászos elhúnytát. A boldogult hült teteme folyó hó 4-ikén délelőtt 11 $\frac{1}{2}$ órakor fog a róm. kath. egyház szertartása szerint Eperjesen beszenteltetni és d. u. 3 órakor Demétén a családi sírboltban örök nyugalomra helyezni. Egy igaz ember hagy pótolhatlan irt családja szívében, áldott legyen emléke!”

Sárosvármegye közönsége és tisztikara szintén gyászjelentésben adja tudtul a gyászhiert:

— Csak beszéljétek. Ma megírtam, hogy komoly beszédem volna vele. Biztosan eljön. Istenem, micsoda nő!...

— Na, én a kívánságaim igazán kevesebbre redukálom. Legalább hetenként egyszer jól kivasalat ruhában ülni egy meleg étteremben s válogatni az étlapon — aztán vihetné a vöröshajút az ördög, vagy éppen Olgay.

— Bizony, — szólt a harmadik — egy szép, kékbetűs étlap a legkitűnőbb olvasmány. Egy menu — már egy remekmű! Mikor az ebéd nemcsak az ebédutáni feketéből áll...

— Hallgass, mert eszembe jut, hogy tegnap óta nem ettem.

— De akkor legalább jóllaktál. Szalonna kenyérral s tegnapelőtt — kenyér szalonnával.

— Ne fecsegetek — mondta Zoltán — majd elmúlik.

A kicsi kitört.

— Most már elég. Így nem viccelődhetünk tovább, a könnyek már erősebbek a nevetésnél. Lakbért se fizettünk, maholnap kitesznek...

— Kérni kéne a házmestertől. Reggel is pompásan falatozott Sonka és vörösbort — bez-

„Sárosvármegye közönsége és tisztviselői kara mélyen megilletődve tudatja, hogy a vármegye szeretve tisztelt főispánja, semsei Semsey Boldizsár úr folyó évi január hó 2-ikán elhunyt. Drága halottunk földi maradványai folyó hó 4-ikén, vasárnap d. e. fél 12 órakor fognak Eperjesen a vármegye székházában beszenteltetni és délután a demétei családi sírboltban örök nyugalomra helyezni. Eperjes, 1914. január hó 2-ikán. Áldásos működésének emlékét hálás kegyelettel fogjuk megőrizni!”

Eperjes város közönsége e hó 2-ikán tartott rendkívüli tanácsülésen elhatározta, hogy a főispán halála felett érzett részvétét jegyzőkönyvi kivonaton tolmácsolja a nagyemlékű főispán özvegyének s a képviselőtestületi tagokat gyászjelentésen értesíti a halálesetről.

Külön gyászjelentést adtak ki azonkívül az Eperjesi Széchenyi-kör és a Buchner és Moskovits R.-T., melyeknek elnöke volt.

Temetése ősei földjén, Demétén lesz e hó 4-ikén d. u. 3 órakor, ugyanaznap d. e. 11 $\frac{1}{2}$ órakor a megyeháza nagytermében lesz a beszentelés. Demétére különvonat Eperjesről 2 órakor indul. Vissza ugyancsak különvonat 4 $\frac{1}{2}$ órakor.

:: Az Eperjesi Takarékpénztár és az Eperjesi Bankegylet egyesülése.

Az eperjesi pénzügyi nagy esemény előtt áll a pénzügyi országos koncentrációja azt a helyes gondolatot érlelte meg városunk egyik nagy pénzügyi intézetének, az Eperjesi Bankegyletnek vezetőségében, hogy a város, illetve a vármegye legnagyobb pénzügyi intézetével, az Eperjesi Takarékpénztárral egyesüljön.

Az egyesülés eszméje nem új keletű. Talán két év előtt vetődött fel az életre-

való eszme, amely azóta újból és újból felbukkant, de amelynek testté való válását a közeli mult nehéz külpolitikai helyzetéből kifolyó kritikus pénzügyi válság — mely még mindig tart — siettet.

Hozzájárul még az a körülmény, hogy a megyei pénzügyi belételeben is erős változások történtek, melyek ugyancsak kívánatosá teszik ezen eszme mielőbbi megvalósítását

A Bártfai Hitelbank beleolvadt a Bártfai Takarékpénztárba, ez viszont az Eperjesi Takarékpénztárral lépett közös háztartásba. Az Eperjesi Bankegylet szintén gyarapodott. A Nagymihályi Kereskedelmi és Hitelbank olvadt beléje.

Az Eperjesi Bankegyletnek az Eperjesi Takarékpénzt.-ral való egyesülésével, illetve abba való olvadásával befejezést nyerne a koncentrációs folyamat s az így keletkezett, alaptőkéjében és tartalékalapjaiban egyaránt hatalmasan meggyarapodott pénzügyi intézet hazánk északi részeinek oly hatalmas, imponáló életű pénzügyi intézete lenne, hogy nemcsak városunk és megyénk, hanem a szomszédos megyék közgazdasági életének is hatalmas lendületet adna.

S az egyesülés eszméje valóra válásának mi akadályja sincsen, hacsak nem egyéni kicsinyes érdekellentétek, amelyeknek ilyenkor teljesen el kellene nézniük. Az idő pedig most a legkedvezőbb erre, miután a pénzügyi túl van a nagy gazdasági válságon és azonnal kell újból akként szerveződnie hogy a jövőben esetleg rejlő veszélyek ellen idejekorán és kelően fel legyen vértézve.

A részvényesek, mint legközelebről érdekeltek, nem emelhetik fel szavukat az egyesülés ellen, mert kétségtelen, hogy egészséges szövetkezés folytán — s ez

Zoltán kiugrott az ágyból s lehúzta a függönyt.

— Nem elég, hogy ti marháskodtok, még a hold is bevigyorog. Mért nem alusztok már?

— Ha lehetne. Igaz, most jutott eszembe, van még kevés veronálom. Keresd csak meg a fiókomban.

A kicsi megelőzte. Széles ingében magasra emelte a skatulyát s erőltetett pa hosszal beszélt.

— Íme: a pokoli menu. Előételnek veronál s utána minden fogás: gáz, gáz, gáz. Ennyi az egész élelmikészletünk!

Piciny emlékek sarjadtak a csöndben. Sápadt zátonyrajutók csacska szavakat mondogattak, csak úgy befelé: anyám, Margit, klivényi hegy — messzire elfutottak, de megint összebogozódtak a Vég gondolatában.

— Mennyit írának a lapok! A vörös is megtudná — mondta az egyik.

— Igen, igen — lihegte a kicsi most már kész elhatározással. Kettő vegye be a veronált, gyorsan el fognak aludni s a harmadik kinyitja a gázt.

— De ki legyen az az egy?

zeg van a filisztereknek. Zoltán is olyan lesz, meg-lássátok!...

Zoltán már az ágyból felelt.

— Nincs annyi energiám, hogy potonússelek. Majd holnap...

— Mi az: holnap és mi az: holnapután?... Határkövek a nyomorban és növekvő bizonyosságok, hogy sohasem lesz belőlünk semmi.

— Ezek azok a gyönyörű, mámoros ifjú percek? Üres, összeroppanó füveggyöngyök. S mi jön ezután? Éhbér, nagy család, tuberculosis...

Valaki egy Beethoven-áriát nyöszöröggetett alattuk. Egy percig erre figyeltek, de már nem volt képes eltéríteni őket a megkezdett beszélgetéstől.

— A mult héten is a Dunába ugrott egy diák...

— Jól tette. De ez mégis csúnya lehet. Inkább a gáz.

Hallgattak. Megint a kicsi szólalt meg.

— Ha egyszer mi is megpróbálnánk...

— Lehetne. Úgyis csak erre jut a sor.

— Hiszen nem volna rossz. Szép halál: csak hosszú, hosszú álom. De üres gyomorral elaludni sem lehet. Kínlódnánk.

**FÜSZERÁRUK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

az — l
zete cs
csak f
s nagy
álló na
befoly
nek te
hogy
hatván

Mi
felvidé
oly n
valósu
áll útj
szerűs
fegyve
hetők
pénzin
respek
nagyol
érzéke
feladja
az Epe

Az
takaré
sabb t
hitelek
mondj
néven
részvét
Takare
tésére,

Ha
nézve,
holmi
vagy s

A k
érzékk
garanc
vetett

— F
A k
gondolat
de még
most m

— F

— A

fehér, eg

— N

kicsi, —

Villa

kis, ang

vázából

— M

Épp

golta s

kertek, t

a halálé

s a sor

Zoltán k

— B

megtesz

Bólint

rán oszto

vizet nag

— T

— találh

Kötés

Erős, fér

— J

az — létrejött nagy pénzintézetnek a szervezete csak tökéletesbülhet, amely körülmény csak fokozná a részvényesek nyugalma, s nagyobb hitele folytán rendelkezésére álló nagyobb pénzeszegek csak kedvezően befolyásolnák az üzleti nyereségeket, aminek természetes folyománya csak az lehet, hogy a részvények belértéke successive és hatványozottan emelkednék.

Mi úgy tudjuk, hogy ezen, az egész felvidék közgazdaságának fellendülésére oly nagy horderővel bíró eszme megvalósulásának mi komolyabb akadály sem áll útjában. A kicsiny akadályok az észszerűség, célszerűség és szükségesség fegyvereivel mihamar le lesznek küzdhetők annyival is inkább, mert a fiatalabb pénzintézet, az Eperjesi Bankegylet annyira respektálja az Eperjesi Takarékpénztár nagyobb történelmi multra támaszkodó érzékenységét, hogy eddigi nevét teljesen feladja s az új, hatalmas pénzintézet is az Eperjesi Takarékpénztár nevét viselné.

Az új, hatalmas pénzintézet tisztán takaréközletekkel foglalkoznék. A szorosabb banküzletek lebonyolítására, kisebb hitelek kielégítésére nyomban egy — mondjuk Eperjesi Bank, vagy Bankegylet néven — új bank létesülne, melynek részvényeit részben az egyesült Eperjesi Takarékpénztár venné át, úgy hogy vezetésére, irányítására befolyást gyakorolna.

Hatalmas, szép perspektiva a jövőre nézve, melyet nem szabad elhomályosítania holmi *kicsiny s kicsinyes* momentumoknak, vagy személyi érdekeknek.

A két pénzintézet kipróbált, nagy üzleti érzékkel bíró vezetősége egyébként biztos garanciát nyújt arra nézve, hogy a felvetett eszme, melynek már csak kis,

könnyen elhárítható akadályok állanak útjában, nemsokára megvalósul.

Az eszmét — megvalósulásáig — mi állandóan napirenden fogjuk tartani.

SZÉCHENYI-KÖR.

A Felvidéki Zeneszövetség II. hangversenye 1914. január 10-ikén este 8 $\frac{1}{2}$ órakor lesz a városi Vigadó nagytermében. A magas színvonalú hangversenyt a Széchenyi-kör és az Eperjesi Tüdőbeteggondozó Egyesület rendezi. A hangverseny valódi nagy zenei esemény lesz a szereplők kiválósága és nagy művészete folytán. *Höttges* asszonyt dr. Max Reger, a ma élő legnagyobb német zeneszerző mint a legkiválóbb énekesnőt ajánlja, akinek rendkívüli hanganyaga, kitűnő énektechnikai képessége és igazi zenei és poetikus előadása van. Kontra-alt hangjának tiszta csengéséről, nagy terjedelméről (könynyedén éneklő a kis oktáv D-jét), kifejezésteljes előadásáról a legnagyobb elragadtatással írnak a berlini, bécsi, hágai, amsterdami zenei lapok. S általános a vélemény, hogy nagy művészete mellett egyike a legszebb nőknek. Éppen ilyen nagy elismeréssel szólnak az összes külföldi lapok Henry *Wilhelmusról*, a ma élő legnagyobb zongoraművészről. Azt írják, hogy mindenki boldognak érezheti magát, aki egyszer gyönyörködhetett Wilhelmus művészetében. Büszkék lehetünk arra is, hogy a harmadik szereplő, a mi magyar *Rákos Arnoldunk* sem maradt mögöttük; legutóbb Miskolczon szerepelt. Sikeréről ezt írják a lapok: Rákos ereje elsősorban kristálytisza játékában rejlik, csodálattal gyönyörködünk benne, hogyan győzedelmeskedik a variációs tétel nehézségein, miként érvényesülnek játékában a legmagasabb hangok is teljes tisztaságukban. Másik erős oldala játékának finomsága, disztináltsága, végül bravúros technikája.

Közönségünk tehát a legnagyobb érdeklődéssel tekint a január 10-iki hangverseny elé, reméljük, hogy senki sem fogja elmulasztani az alkalmat, hogy e három zenei lángész művészetében gyönyörködjen.

Jegyek válthatók 5, 4, 3, 2 koronáért a Kör pénztárosánál (Holénia Belánál),

Hubay Jenő városunk közönségéhez. A Széchenyi-kör és a Tüdőbeteggondozó Egyesület elnöksége átiratban köszönte meg Hubay Jenő ömeltóságának azon kitüntetését, hogy városunkban szíves volt egy hangversenyen fellépni. Dr. Hubay Jenő az alábbi levélben válaszolt:

„Hozzam intézett nagybecsű soraikért fogadják legmélyebb hálámat. Sohasem fogom azt a lelkes fogadtatást elfelejteni, melyben engem gyönyörű városuk közönsége részesíteni szíves volt. Ismételt köszönetem kifejezésével maradtam, hazafias üdvözléssel, tisztelő kész hívük: dr. Hubay Jenő.”

A Kör legközelebbi zeneestélye január hó 21-ikén, szerdán délután 6 órakor lesz. Az estélyt dr. *Wallentyni* Samu, a Széchenyi-kör titkára rendezti — A Széchenyi-kör legközelebbi *népakadémiai* előadása január 18-ikán, vasárnap d. u. 5 órakor lesz. Előadást tart, vetített-képekkel *Jakobi* Dezső tanár a Himalájáról.

Újévi üdvözlések megváltása.

Újévi üdvözléseiket a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet „Erzsébet”-árvaházának javára, a lapunk múlt számában felsoroltakon kívül még a következők váltották meg:

10 kor.-val: Eperjesi Ipartestület, Eperjes sz. kir. város, Szmracsányi Jenő.

5 kor.-val: Bielek László, Déri Gyula, Gerbery Sándor, Klefner Gyula, Meliőrisz József, dr. Piller Dezső, dr. Schmidt Gyula és az 5. gy.-ezred tisztikara.

3 kor.-val: Janik Ferenc, Kizák János.

2 kor.-val: Adamik Géza, Balpatak József, Carthmann Ferenc, dr. Eisner Béla, Eiszelt Emil, Ferdinkó Béla, Goidics Method, dr. Gottlieb Jakab, Károly Sándor, dr. Kármán Gyula, Kiszzebeni Takarékpénztár, dr. Körtvélyessy Dezső, Kvi kovszky Ignác, Liptai Lajos, Lukovicher Aladár, Meliőrisz Lajos, Mauks Pál, Mayer Endre, Molitorisz Ilka, Nagy Lajos, Oszvald Béla, Petrovay Gyula, Poloczek Artúr, dr. Rátz Dezső, Schreiber Henrik, Schultz József, Spilenberg Barna, Subayda Vilmos, Szakmáry Géza, Szekeress Dezső, Szepesi János, Uhlarik

miattam. Elkergette s most el fog jönni hozzám. Miattam, miattam, miattam... — ismételtette s már azzal a biztos elhatározással tért ágyába, hogy nem fogja kinyitni a gázcsapot. Még sokáig hánykolódott, de aztán a kimerültségtől ő is elaludt. Reggel haragos karok cibálták föl.

— Becstelen! Áruló! Mért nem nyitottad ki a csapot?

Zoltán, az áruló, ki elárulta őket ellenségüknek: az életnek, szeméit dörzsölve s akadozva felelt.

— Mért? Mért, mert... marhák vagytok.

A kicsi szomorúan lehorgasztotta fejét s kezébe vett egy krizantémumot.

— Kezdetünk mindent előlről. Hogy lehetél ilyen hűtelen, Zoltán?

— Mindnyájan ostobák vagytok. Én meg akarom mutatni, hogy igenis, enyém lesz a vöröshajú. Hát ezért!

— Haha — nevettek a fiúk —, ilyen garderobbal akarsz hódítani? Legalább rendes nyakendőd volna.

— Igaz, hát adjatok kölcsön egy forintot, hogy legyen.

A kicsi majd eldült a kacagástól.

— Egy forintot? Nem mondanád meg, hogy miből?

— Lacinak még van egy könyve. Kapok érte annyit.

A kicsi gondolkodott. Azután még jobban nevetett.

— Add oda neki, Laci. Bolondok vagyunk

— Húzzunk sorsot. Zoltán, beleegyezel?

A kérdezt egész a fölére húzta a paplant, gondolatai ott ringtak, eveztek a többi mellett, de még habozva, ingatag csapásokkal — és most már olyan közel volt a kikötő! És olyan messze a nő! Hirtelen besiklott és kimondta:

— Hát igen. Legyen.

— Az asztalon van három őszirózsa. Egy fehér, egy kék, egy sárga. A fehér a halál virága.

— No jó, majd én húzok — vállalta a kicsi. — Előbb magamnak.

Villanó ingében odalibeggett a sarokba, mint kis, angyalpalástos gyerek, kivett egy virágot a vázából és hátradobta az ágyára.

— Most jön a Zoltáné.

Épp a fején érte a virág. Felült és megszagolta s valahogy magába szuggerálta messzi kertek, tavaszok selymes illatát, mely e percben a halálé volt. A harmadik ágyra is esett rózsas a sorshúzó felgyújtotta a lámpát. A fehér Zoltán kezében volt.

— Gondoltam — mondta csendesén.

— Bízunk benned, Zoltán. Hát szavadra megteszed?!

Bólintott. A másik kettő az álom drága porán osztozott s utána fanyar ínnel nyelték a vizet nagy, nehéz kortyokban.

— Tehát megvárod, míg elalszunk s azután — tálalatsz.

Kötést-tevők, messze indulók búcsúzkodtak. Erős, férfias kézfogással.

— Jó éjszakát, Zoltán!

— Örökkévaló, szép jóéjszakát!

Kilobbant a láng s három dülledt szempár bámulta a hold keskeny árnyékát, mint céltalanul ugrált a mennyezeten, de kettő már hamarosan elhomályosuló érzettel, lassan leereszkedett rájuk az álom tompultsága s már csak Zoltán figyelte a kósza cikázást. Álomtalan éjek farszító játékaik jöttek: óraütések, légyzűmmögés, kocsizörgés — és valahogy minden zöreje egy hanggá tömörült: élni! Mély lélegzetvétellel aludtak a fiúk s Zoltán furcsa szerepében még mindig nem gondolt arra, hogy kinyissa a gázt. Nem sok tétovázás kellett, hogy rávigye huszonkét évét s túlfűtöttségét egy kínáló zátonyra, de most ismét feltűnt a nő neve, mint fantom, mint visszahívó kiáltás, melyet néha nem is hallunk, csak hallani vélünk. Leszállt az ágyról, az ablakhoz ment s a ködös üvegtáblákra rárajzolódtott forró lehelle. Odaszorította homlokát s nézte: odaát még világos volt, a függöny sem volt leengedve s nemsokára tisztán kivehetett egy jelenetet. Olgay Mery szobájában volt s úgy látszott, hogy valamin veszekedtek. Zoltán élesen figyelt. Mery durcásan húzódott el Olgay elől, ki folytonosan kérlelni látszott, majd hirtelen ajtót mutatott. A bankár még egy kísérletet tett s mikor látta, hogy hiába, fogta a kalapiját és eltávozott Zoltán valami gyerekes örömet érzett. Eleinte csak Olgay kudarcának örült, de aztán valami eszébe jutott, mitől maga is megdöbbsent.

— Miattam! — súgta félhangosan. — Igen,

közönség jelenlétében. Gyönyörűen feldíszített s fényesen megvilágított karácsonyfa gyertyái s villamos lámpák világították meg a dísztermet; a kis gyermekek ájtatos arccal s csillogó szemekkel bámulták a magasba törő fát, míg a nagyobbak kíváncsisággal várták a szavalatokat s énekeket, amelyekre már jó eleve betanították őket tanítónőik. Az ünnepély az összes tanuló-gyermekek által elénekelt karácsonyi énekkel kezdődött. Utána két szavalat következett; az egyiket, «Karácsonyi ének» Tárkányi B-től, szavalta Frenyó E. IV. o. el. isk. tan., a másikat, «Karácsonykor» Zábrák Dénestől, Pfann J. IV. o. polg. isk. tan. Mind a két leány értelmesen, szép hangsúllyal s érzéssel adta elő jól megtanult szép költeményét. Nagyon hatásos volt Oberländer E. és Chalupka I. IV. el. oszt. tanulók által «Karácsonyi párbeszéd» c. ügyesen előadott dialog, melyben egy szegény árvaleány (Chalupka I.) sorsát elbeszéli s amelyen az angyal (Oberländer E.) mint az ég küldötte segít. Úgy a közönséghez, mint a gyermekekhez ismert ékesszólással szólott Korbély Géza espereslelkész az igazi karácsonyünnepéről, melyet a krisztusi, mindenkit befoglaló szeretet teremt úgy az egyeseknek szívében, mint otthon a családban s a társadalomban. A gyermekek közül Gál E. mondott egy köszönő verset a megajándékozott gyermekek nevében, érezve s éreztetve az igazi jótékonyág hatását s hatalmát. A szavalatokat megszakította a polgári iskola énekkara, amely a párbeszédet megelőzően «Fohász» c. éneket adott elő két hangon nagy szabotossággal és az egész közönség nagy gyönyörűségére. Az ünnepélyt is ennek az ének-karnak hasonló szépséggel s tökéletességgel előadott karácsonyi éneke fejezte be. Ünnepély után Mayer Endre titkár megköszönte a jötevőknek s közreműködőknek fáradságos munkáját s áldozatkészségét s az ünnepélyben résztvevő közönségnek szíves részvételét s kiváltképpen buzdításul kiemelte a növendékeknek szorgalmát s ügyességét, mellyel a szép karácsonyi ünnepélyt lehetővé tették. A Nőegylet 17 lány-gyermekeknek adott ezen alkalomból ruhaneműket, azonban a netáni megszegyenyítés elkerülése céljából, ez évben a szokástól eltérően nem a nyilvános ünnepély keretében, hanem magánúton adta azokat át az illetőknek a vezetőség. Dec. 23-ikán d. u. 3 órakor az ev. szegényekházában volt az ev. Nőegylet másik karácsonyfaünnepéje azon háziszegények részére, akik rendes havi segélyben részesülnek s a szegényekházában kapnak meleg otthont. Itt Mayer Endre titkár szólott a megajándékozottakhoz tót nyelven, figyelmeztetve őket a Jézus születéséből fakadó nagy áldásra s emberi kötelességekre. Ének s ima voltak az ünnepély többi részei. Összesen tizen részesültek itt különböző adományokban. Nagy és szép munkát végeztek az ev. Nőegyletnek hölgyei s tanítónői, akik Krisztus születésének emlékünnepét ily szép és erkölcsileg nevelő s emelő módon készítették elő. Isten áldó kegyelme legyen mindnyájukkal, akik Vogel Béláné vezetése s buzgólkodása alatt ezt a munkát ily sikerrel végezték!

Élőhal állandóan kapható *Schnitzer* Samunál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

Az Angolkisasszonyok Sancta Maria-intézete dec. 23-ikán tartotta a szegény iskolásgyermekek karácsonyi ünnepélyét, vagyis kiosztotta a ragyogó karácsonyfa mellett a begyűlt adományokat. A hálás gyermekeknek öröme

nagy volt, szinte elérzékenyülten mondták el tartalmas versikéiket, melyekben köszönő szavak, imádkozó tohászok kérték az Isten áldását a jötevőkre. Jelen volt az örömtől e perceinél nagyobb Zaborovszky Béla prépost-igazg. úr és a hitoktató urak. A kegyes adományok nyugtázását célozza e névsor: 20 kor.: Ridarcsik Gabor és neje; 10 kor.: Répássy György, Ágoston Károly, Egerer Ferencné, Chyzer Kálmán, Gosztonyi Rózsai, Kassay István, Balpataky Imre, Müller Bianka és Lilla, Szabó Géza és Társa, Rosenberg Teofilné, Oberle Frigyesné, Illés Andorné, özv. Dobay Edéné, Williger Pál; 5 kor.: Rudnyay Andorné, Varga B., Martényi Ferenc, Baán Gézané, Zavatzky Szilárd, özv. Semsey Gézané, Zaicz Gittike, Schréter Gusztávné, Gerő Mihály, Ladányi Frigyes, Tauth Viktor; 4 kor.: Berzeviczy Szilárd, Dely Anna, Magyar Katinka, Papp Mici, Grohmann Emmy, Stanislay E-né; 3 kor.: Várjon Gézané, Déri Janka, dr. Propperné, Dóczy Juliska, Hoffmann József, Körtvélyessyné, Grossmanné, Raszlaviczy M.; 2 kor.: Gebhardt nőv., özv. Révész Károlyné, Dessewffy Pálné, Grieger Erzsé, T. J., Zaluzscky Irma, Wéber Emilia, Jakobei Dezső; 1 kor.: Lénárt Anna. Kisebb összeget néhányan. Ruhaneműt, iskolaszereket, cukorkát küldtek: Dessewffy Irma, Magyar Józsefné, Várjon Gézané, Pálesch Árpádné, Rittinger E., Kun Sándor, Mihálikovics Szilárd, Dobay Edéné, Kósch Árpád, Gazdák Szövetkezet, Spányi Ella, Csatáry Mária és Erzsike, Széman Miklós, Klug V., Szántó nőv., Úsz Ottilia, Sztanislay Sz., Soltész Ilona, Gregor Mariska, Lukács V., Bercsik Ilona, Lukács Mariska, Válek Ilonka, Lerkovics E. és Ilona, Zubriczky Ilona, Kőszeghy Mariska, Semsey Árpádné, Patocska nőv., özv. Gallotsik Vilmosné, Fleischer N. Mindezekre hálás szívvel kéri az újjévben Isten bőséges áldását a gyermekek és azok nevében az Angolkisasszonyok Sancta Maria-intézete.

Ródlík, korcsolyák stb. téli sportcikknek nagy választékban kaphatók *Theiss* Arminnál, Eperjesen.

A «Nilus királynője» (Antonius és Kleopátra). Tragédia 5 felv. Előadja az APOLLO-Mozgó Eperjesen, 24. és 25-én.

Shaw-on, a divatos angol színműtrón, tavaly nálunk ugyancsak elverték a port, amikor a Nemzeti Színházban színre került «Caesar és Kleopatra» c. darabja. Ez a darab ugyanis hamisítatlan shaw-i modorban, csúfolódva mutatta be Julius Caesarnek egyiptomi kalandját az akkor még süldő Kleopátrával. Egyik kritikuskunk azt is hangoztatta, hogy a jelmez, a szinte szolgahűséggel rekonstruált történelmi miliő feltétlenül kötelező, ha az író történelmi tárgyat választ; és éppen ez a kritikuskunk, ezzel egyidőben, egy más apropóból ugyancsak erős támadást intézett a mozi ellen... És ha ezt most a «Nilus királynője» minapi főpróbája alkalmából fölidézzük, azért van, mert sajtáságos véletlen folytán a római történelemnek majdnem ugyanazon részletével szemben éppen a «mozi» hozta helyre azt, amit Shaw e kritikuskunk szerint vétekezett. A «Nilus királynője» ugyanis, a két főszerepben Kleopátrával és ennek kegyeiben Julius Caesar utódával, Antonius-sal — nagyszerűen, a filmgyártás szenzációs eszközeivel rekonstruálja a téma körébe eső miliőt, embereket, ruhákat; sőt a kor levegőjét is. Az eszközöket, amikkel e grandiózus film készült, talán nem is volna szabad «szenzáció» jelzővel illetni, annyira nemesek, művésziek ezek az eszközök. A film grandiozitása ugyanis nem merül ki a «Quo vadis»-t felülmúló külsőségekben; a szereplő nők, de leginkább Kleopátra olyannyira buja, erotikus szépség, hogy még Szász Zoltán is leteszi előtte a fegyvert; — ismétljük, a külsőségeken felül még rendkívül érdekes és izgalmas mesét is nyújt ez a film; azt a

mesét, amit a történelem kapcsán már régtől tudunk, kerekdedre komponálva és izgalmasan jelenetelve adja... Meg tudja éreztetni ez a film az öt felvonás lepergése közben, hogy Kleopátra szereleme nemcsak Antonius akaraterejét örölte meg, hanem a világ leghatalmasabb birodalmának alapjait is megrendítette; szinte tökéletes parafázisa a pascali mondásnak: «Mennyire más volna ma a világ képe, ha Kleopátra orra kissé rövidebb lett volna!» Az előadásoknak bizonyára nagy sikere lesz.

Az Eperjesi Társadalmi Egylet december 28-ikán d. u. 4 órakor tartotta rendes évi közgyűlését a tagoknak szépszámú részvétele mellett. A közgyűlés első pontját dr. *Schmidt* Gyula elnök jelentése képezte az elmúlt egyleti évről, majd titkos szavazás útján a jövő évre megválasztották dr. Schmidt Gyulát elnöknek, Balpataky Imrét, Bielek Lászlót, Dobay Zsigmondot, Farkas Lajost, Ferbstein Márkot, br. Ghillány Lászlót, Hoffmann Mórt, Holénia Gyulát, Horovitz Gyulát, Kőszeghy Józsefet, Mikler Károlyt, Semsey Boldizsárt, Tahy Józsefet és Urbán Gyulát választmányi tagokul. — Majd Farkas Lajos, Libay Miklós és Nádaskay Sándor számvizsgálók tettek jelentést az 1913. évi számadások megvizsgálásáról, és Koós Ernő egyleti pénztárnoknak a példásan pontos kezelésért jegyzőkönyvi köszönetet és az 1913. évre szóló felmentést indítványozták, melyet a közgyűlés egyhangulag elfogadott. — Ezután a megrendelő újságok jegyzéke állapított meg, mit a jövő évi költségvetés előterjesztése követett, melyet a közgyűlés változatlanul elfogadott. — Dr. Obetkó Dezső a tagok egy részének megbízásából szólalt fel ezután, kérve az elnökséget és választmányt, hogy tekintettel a jelenlegi billiárdasztalok elavultságára, szerezzen be az egylet legalább két új, modern billiárdot. Ezen indítványt a közgyűlés magáévá tette és annak elintézését a választmányhoz utasította. — A közgyűlés ezután az elnökség és választmány éltetése mellett véget ért és a termekben ismét kezdetét vette a rendes kaszinói élet, csönd lett az olvasóban, s a többi termekben élénken játszották a kártyát, a billiárdot.

Ismeretterjesztő-előadások Sóváron.

December 21-ikén d. u. 1/4 órakor Tótsóváron a kincstári r. kath. el. iskola legtagabb termében Bakajsa Arnold ottani s.-lelkész ismeretterjesztő-felolvasást tartott a község felnőtt lakossága részére. A felolvasás tárgyát «Az aprójszág elhullásának oka» c. tétel képezte, mely előadást az azon jelen voltak (mintegy 158-an) általános figyelem és érdeklődés mellett hallgatták végig. A felolvasást az előtte és utána megtartott szavalatok tették változatossá. A két szavalatot egy-egy ottani leány adta elő szép sikerrel. — Dec. hó 28-ikán ugyanott Sommer Ágoston tanító mintegy 155 hallgatónak «A kolerajárvány alkalmával követendő viselkedésről» címen tartott felolvasást. Ez alkalommal is a felolvasás előtt és után egy-egy szavalatot adtak elő ottan leányok.

Gyermekek a vakoknak. *Szabó* Elemér, Sárosvármegye kir. tanfelügyelője a megye területén lévő iskolákban gyűjtéseket rendeztetett a tanítókkal a Vakok Eperjesi Intézete javára a következő eredményekkel: Barbierik Emil zsegynei ev. tanító 320, Bártfai közönségi polgári leányiskola 902, Chutkó Demeter kurói g.k. tanító 095, Csanádi János somosújfalui áll. tanító 258, Dánai István vörösalmai r. k. tanító 246, Dzurik Mihály kapinémefalvai ev. tanító 224, Fedák István keczer-

Wotan



Lámpa

A legjobb és a legtartósabb drótszálas lámpa.
Huzott drótszállal 75% árammegtakarítás.

Kapható villanyszerelési üzletekben, villanytelepeken és a
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gyár-utca 13.

pálvágásai áll. tanító 344. Gajdos N. kükemezői ev. tanító 152, Girgás h. Dezső berzeviczei áll. isk. igazgató 828, Gyöngyösi Mihály szemelnyei r. k. tanító 2, Haberman József eperjesi orth. izr. igazgató 415, Jarmay Tivadar laposi ev. tanító 3, Jesztrebenyi Gyula giráltyi áll. tanító 6, Karaffe Sandor kötelepi g. k. tanító 3, Komaniczky Sandor rózsadombi g. k. tanító 554, Kopcsák Antónia kolossói r. k. tanítónő 4, Kopcsák Ferenc tótraszlaviczai áll. isk. igazgató 5, Kopcsák M. hámböri r. k. tanító 146, Kósts Ferenc pécsújfalu áll. isk. igazgató 224, Kohányi Stefánia bartosfalvai r. k. tanítónő 350, Kuzma András bártfűrdői áll. tanító 5, Laurensik Erzsébet felsővízközi áll. óvónő 3, Matus József kajtái r. k. tanító 5, Mihalics Vladimir rózsadombi g. k. lelkész 2846, Minárics János cigelkai g. k. tanító 1, Orsovai István csendespatyki áll. tanító 514, Patoeska Johanna singléri áll. tanítónő 162, Podszedly Mátyás budaméri r. k. tanító 242, Pribulla János miklósvágási g. k. tanító 130, Sárosi János sároskőszegi áll. tanító 364, Sitányi Mária kapivágási r. k. tanítónő 3, Stefkó Tamás ternyei r. k. tanító 5, Szabó Endre tapolyhanusfalvai ev. tanító 1, Szabó István ortukai állami tanító 430, Szurkay Manó kisszebeni áll. isk. igazgató 11, Tomeszkó György nyírjesi r. k. tanító 160, Török Lajos bártfai áll. isk. igazgató 1504, Varhola János ortutói k. v. tanító 273, Zelény József alsószalóki r. k. tanító 3 korona. Összesen 176 korona 83 fillér. Úgy a gyűjtőknek, mint a jószívű gyermekeknek az intézet igazgatósága köszönetét fejezi ki.

A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet

dec. 28-ikán rendkívül látogatott díszközgyűlés keretében ünnepelte fennállásának ötvenedik fordulóját. Az a nagy érdeklődés, mely a társadalom minden rétege részéről a gyűlésen megnyilvánult, legkésebben mutatta, hogy mindenki át van hatva azon célok nemességétől, melyet ez a jótékony egyesületünk zászlajára írt s immár ötven esztendő óta áldásos eredménnyel munkált. A díszgyűlést özv. Kósch Árpádné elnök nyitotta meg lendületes, meleg beszéddel, melyben rámutatott azokra a nagy eredményekre, melyeket az elődök példát mutató munkássága s a társadalom lelkes támogatása mellett a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet eddig is elért. Lelekes szavakkal buzdította az egyesület tagjait, hogy vállvetett munkával küzdjenek azoknak a nagy feladatoknak megoldásáért, melyeket az új idők az egyesület elé szabtak. Az elnöki megnyitó után Faragó József titkár mutatta be titkári jelentését, melyben röviden vázolta az egyesület történetét. Majdnem félezer árva nyert eddig otthont az egyesület árvaházában s lett hasznos tagjává a társadalomnak. Ismertette azt a nagy átalakulást, melyen az egyesület az utóbbi évek alatt átment, amióta az állami gyermekmenhelyek orsz. felügyelőségével kötött szerződés értelmében az egyesület árvái az állami gyermekmenhelyek nyernei elhelyezést. Ennek fejében az egyesület köteles hús felszolgált árvának otthont adni s őket ipari munkában kiképezni. Az egyesület ennek a kötelezettségének úgy tesz eleget, hogy nem hús, hanem negyven árvának ad otthont, kiket egy női ipariskolát végzett tanítónő vezetése mellett varrásban, kötésben képez ki. Így valóságos ipariskolává fejlődik ki az egyesület árvaháza s hasznos munkára kitanítva, már érettebb korban bocsátja ki árváit az életbe, hogy megedzze őket az élet nagy feladataira s megmentse az elzúllás veszedelmétől, melyek a zsenge korban kibocátott árvákat eddig fenyegették. A nagy tetszéssel fogadott titkári jelentés után dr. Flórian Károly mutatta be a számvizsgáló-bizottság jelentését, melynek értelmében köszönetének kifejezése mellett adta meg a közgyűlés a felmentvényt a buzgó pénztárosnak, Kóós Ernőnek. Ezután elfogadta a közgyűlés a titkár előterjesztésében az egyesületnek a gyermek-menhelyek orsz. felügyelőjével kötött szerződését. A szerződés jóváhagyása után a belügyminisztérium képviselőjében Kószeghy Sándor miniszteri tanácsos, a kereskedelmi minisztérium képviselőjében Kosza György kassai iparfelügyelő, Eperjes sz. kir. város kép-

viselésében Magyar József főjegyző, az Izr. Nőegyesület képviselőjében Rosenberg Teofilné, az Ev. Nőegyesület képviselőjében Mayer Endre, a Leányegyesület képviselőjében Holénia Béláné, a Vöröskereszt-Egyesület nevében Gömör János üdvözölte lelkes szavakkal a jubiláló egyesületet, melyet táviratban, vagy levélben köszöntöttek még Ruffy Pál miniszter tanácsos, Semsey Boldizsár főispán, özv. dr. Kraysell Aurélné, dr. Horváth Ödön, dr. Horváth Ödön alapító-tagok, Mathé Gábor, a kassai menhely igazgatója, a Kassai Nőegyesület, Siposs Gyula kamarai elnök, Siposs Aladár kamarai titkár, Gönczy Gábor ref. lelkész. Táviratban üdvözölte a közgyűlés fenköltlelkű, jóságos szívű védnökét: Desseuffy Marianna grófnőt, azután nagy lelkesedéssel választotta meg díszelnökké Semsey Boldizsárnét. A tisztikar megbízatása lejárván, Müller Bertalané indítványára elnökké egyhangú lelkesedéssel újból özv. Kósch Árpádné választott meg. A tisztikar a következőképpen alakult meg: alelnökök lettek Bánó Aladárné, Bielek Lászlóné, Csatary Ágostné, Mikler Károlyné, Müller Bertalané, főtitkár Faragó József, titkár Schöpflin Géza, pénztáros Kóós Ernő, jogtanácsos dr. Both Tamás, számvizsgálók: Földes Zoltán és Mussoni Antal, igazgató-választmányi tagok: az elnökségen kívül Beretvásné Semsey Karola, dr. Both Tamásné, Bretz Sándorné, Déri Gyuláné, Dúzs Mária, Engler Emőlné, dr. Flórian Károlyné, Görgey Ernőné, br. Ghillány Irén, br. Ghillány Lászlóné, Gasner Mórné, Holénia Gyuláné, özv. Imre Aurélné, Imre Gézané, özv. Kósch Arturné, Kakúsz Béláné, Kakúsz Irma, özv. Matherny Lajosné, Molitórisz Istvánné, Roskoványi Miklósné, Rosenberg Teofilné, Szemere Mártonné, Szeheo Jánosné, Stark Zsigmondné, Sitányi Lajosné, Schöpflin Gézané, Toperczer Gézané, Uhlarik Mátyásné, Vilecz Jánosné, Vogel Béláné. A gyűlés után az érdeklődők megtekintették a mintaszerűen berendezett árvaházat, hol Szeckás Gizella tanítónő kalauzolta a vendégeket, kik mindnyájan a legnagyobb elismeréssel adózak a tanítónő igazán szép munkásságáért. A vendégek tiszteletére özv. Kósch Árpádné elnök ebédet adott.

(Újévi üdvözet.) A Bersonművek az új év bealtával szívesen üdvözlőket küldik a Berson-gummisarkot viselő közönségünknek és egyben tudatják, hogy január 15-ikéig mindenki egy a Bersonművek által kiadott ízléses kivitelű zsebnaptárt ingyen kap, aki azt cipészénél, cipő- vagy bőrkereskedőjénél kéri.

Vásáráthelyezés. A kereskedelmi miniszter megengedte, hogy Eperjesen az 1914. május 29. és jún 2-ikára eső országos kirakó- és állatvásárok kivételesen május 22—25-ikén, a márc. 2-ikára, ápr. 6-ikára és október 5-ikére eső havi állatvásárok pedig febr. 16-ikán, október 2-ikán, illetőleg október 19-ikén tartassanak meg.

Nyilvános köszönet. Az eperjesi ev. Gyámintézeti Nőegylet nevében hálás köszönetet mondok mindazoknak a jótévedőknek, akik adományaikkal segítették az egyesületet, hogy karácsonyfűnnepélye alkalmából 17 iskolásleányt s 10 szegény nőt ruhaneművel elláthatott. Különösen pedig a következő adakozóknak: Bielek Lászlóné adott 10 kor.; Szabó Géza 10 kor.; özv. Zelenka Pálné 4 kor.; Csengey Gusztávné, dr. Oszvald Tivadarné, Schönwiesner Jánosné, Schroepter Antalné, Vogel Béláné 3—3 kor.; Mayer Endréné, Molitórisz Istvánné, özv. Mayer Gézané és Zavatzky Szilárdné 2—2 kor.; összesen 47 korona. Ezekon kívül adtak: Lefkovits Mór kereskedő 2 télikabátot, Gerő Mihály 1 télikabátot, Kun Sandor, Klein Jenő és Mikolik István kereskedők cukorkákat, Bohrandt Lajosné és özv. Bohrandt Vilmosné fűgét s cukorkát, végül Mayer Jánosné (Debreczenből) 2 ruhára való szövetet. A nagy kiadási hiányt a nőegylet pénztára fedezte. Esetleges további adományo-

kat ezentúl is hálás köszönettel fogad egyesületünk. Eperjes, 1913. dec. 31-ikén. Mayer Endre, egyll. titkár.

Éhes tolvajok. Kovács István orlói lakos napok óta szomorúan veszi észre, hogy élestarát folyton-folyvást dézsmálják. Végre rájött, hogy Hrabcsák Miklós és Bsinyák István nevű alkalmazottai esténként kinyitják az ablakokat, hogy éjjel aztán kényelmesen bemászhasanak rajtuk. A károsult feljelentette a két házi-szarkát a csendőrségnek.

Gyűjtogatás. A zord tél különösen nagy súllyal nehezedik a csavargókra, sokszor bűntényre készíti őket, hogy meleg hajlékot találjanak a börtön falai közt. Úgy látszik, Széman András csavargó is úgy gondolkozott. Börtönbe akart jutni, hogy melegedjék. Gondolt hát egyet s felgyűjtötte Klein Henrik berzeviczei lakos takarmányát, mely egy boglyában volt összehordva, aztán önként beismerte tettét. A csendőrség az ügyészséghez kísérte, ahol meleg szoba várt rá.

Kisebb lopások. Andraskó Jenő felsőségi tanító nagy galambtenyésztő. Malczovszky András ottani lakos megirigyelte a galambgazdaságot s egy szép éjjel ellopta a galambokat. — Kosarek Mihály terjékfalvai lakos búzát adott el 8 korona árban. Boldogon tért haza ponzerral a zsebében. Reggelre kelve azonban szomorúan vette észre, hogy a pénz eltűnt a zsebéből. A gyanú Furacsek Györgyre irányult, akit emiatt fel is jelentett a csendőrségnek.

Mielőbbi belépésre keresünk :: ügyes

IRODAI KISASSZONYT.

■ ■ Írásbeli ajánlatokat kérünk. ■ ■
KÓSCH ÁRPÁD könyvnyomdai műinté-
zete Eperjesen, Fő-utca 59. sz. alatt.

Ah!... ez vagy egy gyöngyvirág-
csozor vagy

Dralle **Illusiója**
a
világítótoronyban



Gyöngyvirág, rózsza, orgona, heliotrop, rezeda K. 4.—. Ibolya K. 5.—. Minden gyógyszerárban, drogeriában, illatszertárban, szappan- és jobb fodrászüzletben kapható. Georg Dralle, Hamburg—Bodenbaeh a/E.

KÖZÖ

A méhcsal-
gozó méhekre
az a feladat is
szükséges táplá-
sukba összeho-
állam munkák
Gyűjtési, szerz-
kielégíthetetlen
kivéve, egész e
fáradhatatlanul
oly nagy fokú,
agyondolgozza
pusztul. Kitartó

A dolgozó m-
port (hímpor, m-
(propolis) gyűjt

A virágokat
és virágorért
kelyheiben, a v-
képződik. Ami
virágról virágra
könnyen felleli-
heiben virágne-
virágok kelyhe-
rában gyűjti ös-
morba jut, külö-
dékával vegyül-
invertálódik. Te-
hanem nektárt,

A virágok k-
cukrot tartalma-
ha savval ártítk-
lesz, azaz érvált-
gyümölcsucukor-
mat megy végbe
ezreiből összegy-
lévő savak a mé-

Az összegyű-
tálódott és a m-
lakásukban a v-
kis sejtjeiben ra-
friss méz igen h-
A főlsleges v-
megsűrűsödik.
hangyasavat jut-
mézet konzervál-
Midőn a lépek h-

KÖZGAZDASÁG.

≡ A MÉZ. ≡

Írta Zimay Szilárd.

A méhcsalád háromféle egyede közül a dolgozó méhekre hárul a sokféle teendő mellett az a feladat is, hogy a család megélhetéséhez szükséges táplálékot a szabad természetből lakásukba összehordják. A dolgozó méhek a méhállam munkásai, elnevezésük is innét ered. Gyűjtési, szerzési ösztönük igen nagy, szinte kielégíthetetlen. A telet és a hűvös-esős napokat kivéve, egész éven át kora reggeltől késő estig fáradhatatlanul munkálkodnak. Munkálkodásuk oly nagy fokú, hogy a legtöbb dolgozó méh agyondolgozza magát s emiatt rövidesen elpusztul. Kitartó szorgalmuk közmondásos.

A dolgozó méhek virágnedvet (nektár), virágpórt (hímpor, méhkenyér) és ragasztó anyagot (propolis) gyűjtönek.

A virágokat az édes virágnedvvel, a nektárral és virágpórral látogatják. A nektár a virágok kelyheiben, a virágpórt a porzók portokjaiban képződik. Amint a méhecske mézet keresve virágról virágra száll, igen éles szaglózérezékével könnyen felleli azon virágokat, melyeknek kelyheiben virágnedv van. Nyelvével szívja fel a virágok kelyheiben lévő nektárt és a mézgyomorban gyűjti össze. Mialatt a nektár a mézgyomorba jut, különféle mirigyek savtartalmú váladékával vegyül, mialatt a nektár mézzé változik, invertálódik. Tehát nem mézet gyűjt a méhecske, hanem nektárt, mely azután alakul át mézzé.

A virágok kelyheiben képződött nektár nádcukrot tartalmazó édes virágnedv. A nádcukor, ha savval érintkezik, invertálódik, invertcukorrá lesz, azaz átváltozik szőlőcukorrá (dextrozé) és gyümölcscukorrá (levulozé). Ez a vegyi folyamat megy végbe, midőn a méhecske a virágok ezreiből összegyűjti a nektárt, mit a nyálában lévő savak a mézgyomorban mézzé változtatnak.

Az összegyűjtött nektárt, mely mézzé invertálódott és a mézgyomorban halmozódott fel, lakásukban a viaszból készült lépek hatszögű kis sejtjeiben raktározzák el a méhek. Az ilyen friss méz igen híg, sok benne még a víztartalom. A fölösleges víz a mézből elpárolog, a méz megsűrűsödik, megérik, melybe még kevés hangyasavat juttatnak a méhek. A hangyasav a mézet konzerválja, megromlását megakadályozza. Midőn a lépek hatszögű kis rejtécskéi megtelnek

mézzel, vékony viaszlemezrel vonják be azokat s ezáltal a mézet légmentesen elzárják s a megcukrosodástól megóvják.

Összetételére nézve a méz tömény invertcukor-oldatnak mondható, melyben főleg gyümölcscukor, szőlőcukor s víz, elenyésző mennyiségben savak, illó olajok és egyéb alkotórészek vannak. A méz főalkotórészei vegyileg a szén (C), és a víz elemei, oxigén (O) és hidrogén (H), mely utóbbiak ugyanolyan arányban vannak, mint a vízben. A méz szénhidrát.

A méz növényi eredetű táplálék, melyet a lépekből többféle módon vesznek ki. Legkezdtelegesebb módja az, midőn a lépeket összetördelik, összegyömöszölik s meleg helyen a mézet kicsurgatják. Az ilyen méz nem tiszta, sok idegen anyag kerül bele, így pl. virágpórt, fiasítást, mely utóbbi a mézbe keveredve nem valami kívánatosá teszi azt. Okszerű módja az, midőn mézpergető segítségével, centrifugálással pergetik ki a mézet a lépek sejtjeiből. Ily eljárás mellett a lép sértetlenül megmarad, újból gyűjthetnek abba a méhek és a legtisztább mézet nyeri a termelő, melyből a belékerült viaszrészeket mézszűrő szitával könnyen eltávolíthatja. Az így nyert méz szép, tiszta, átlátszó s legtöbbször világossárga színű, sűrű folyadék, mely nagyon édes, néha gyengén karcos ízű, kellemes virággillatú.

A méz színe, sűrűsége, illata igen változó, kihatással van rá a virág, amelyből gyűjtötték, a talaj, amelyben a növény nő stb. Nevezetesebb mézfajták az akác-, a hárs-, a fehér here- és a rétvirágokból gyűjtött méz. De nemcsak mint csurgatott vagy pergetett mézet élvezzük, hanem lépesmézként (sejtméz, szűzméz) is. A ki nem pörgetett lépesméz elsőrangú csemege.

Az emberi szervezet tápláló anyagai a fehérjék és zsírok mellett a szénhidrátok. Nagymennyiségű szénhidrát-tartalmú táplálékra van szüksége az embernek. A méz szénhidrát lévén, fontos tápszer, mely az emberi szervezetre sok tekintetben előnyös. Könnyen emészthető, a gyomorból egyenesen a vérbe jut. Zsírképző, másrészt a test melegének és energiájának létrehozásában kitűnő hatású; hangyasav-tartalmánál fogva mint gyógyszer is eredménnyel használják.

A cukor felfedezése előtt a méz egyetlen édessége volt az embereknek. A cukor kiszorította a közhasználatból, de azért igen sokat fogyasztanak belőle egyes iparágak, másrészt mint becses élelmi-cikk is nagy elterjedésnek

örvend. A fehér cukorral összehasonlítva, a méz előnyösebb és egészségesebb a szervezetre. Ugyanis a közönséges fehér cukor nem egyéb, mint nádcukor, melyet a gyomornak előbb invertálnia kell, azaz gyümölcs- és szőlőcukorrá átalakítani s így juthat csak a vérbe. A méz kész gyümölcs- és szőlőcukor, a gyomornak nem kell átalakítania, hanem a gyomorból azonnal felszívódik, amiért a legtáplálóbb, legegészségesebb és elsőrendű természetes táplálék, míg a cukor mesterségesen, vegyi úton készül.

A méz megcukrosodik, megjegecesedik. Ha vízfürdőben melegítjük, ismét folyékonyá lesz. A mézet sokféleképpen hamisítják. Igen gyakori eset az, hogy vízzel hígítják, nádcukorral, invertcukorral, keményítőkukorral, glicerinnel vagy más olcsó és hitvány sziruppal keverik. Keményítővel és búzaliszttal már ritkábban hamisítják a mézet, mert ezek zavarossá, átlátszatlaná teszik és könnyen felismerhetők. Külföldön több országban mesterségesen is készítenek — méznek csúfolt — mézet. Ez az úgynevezett míméz, mely hátrányos a szervezetre.

Mint említettem, a tiszta, hamisítatlan méz megcukrosodik. A cukrosodás egyik bizonyítéka a természetes méznek. A vízzel hígított mézet sűrűségmérővel könnyen felismerni, ha megállapítjuk a fajsúlyát. E tekintetben eléggé tájékozott az is, ha egy síma felületre mézet cseppentünk. Ha hamarosan szét nem folyik, úgy nyugodtak lehetünk, a méz nincs felhígítva. Másrészt a vízzel hígított méz pár napi állás után a vizet gyakran a tetejére választja ki. A keményítővel és a liszttel hamisított méz felforralva megsűrűsödik, a tiszta méz folyékonyabb lesz. Ha jódot cseppentünk az ilyen mézbe, megkékül. A hamisított és míméz sokakat visszatart a méz élvezésétől. Aki hamisítatlan mézet akar venni, leghelyesebben teszi, ha azt első kézből, a termelőtől szerzi be.



Kérem adjon nekem
ismét egy tubussal

Dr. Dralle

Malattine-jából

Nincs jobb szer kivörösödött, érdes és repedezett bőr ellen.

1 tubus K. —70 és 1.20. Kapható minden gyógyszer-tárban, drogueriában, illatszert- és szappankereskedésben és jobb fodrászoknál.

Georg Dralle, Hamburg-Bodenbach a/E.



Aki mindennap következetesen használja az Odolt, az mai ismereteink szerint az elképzelhető legjobb száj- és fogápolást gyakorolja.

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

Felelős szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kósch Árpád cég.

NYILTTÉR.

Boldog újévet kíván

Tatár Lajos
cigányprimás.

Az Ön szállítójának
**LEHET
ÉRDEKE**

mást adni,

Önnek azonban

**NEM LEHET
ÉRDEKE**

mást elfogadni,

mint ezen védjegyű



valódi

PALMA

**kaucsuk-
sarkot,**

mely kipróbált,

**első minőségű
magyar gyártmány.**

Özv. DEMKÓ KÁROLYNÉ

élővirág-kertészete
Eperjes, a Fekete sas-szálló mellett.

Alapítva 1870.

Mindennemű élővirágok, izléses
névnapi, alkalmi csokrok dísz-
kosárban, minden minőségben
és koszorúk a legjutányosabb
árakon.

Köztudomású, hogy a
Pály Testvérek-féle
"Medicinal Cognac"
a legjobb, mert
üdít, gyógyít, erősít!

Zongora

nagy raktár és kölesönző-intézet,
Eperjes, Konstantin-utca 7. szám.
Fiókraktár: Lőcse.

Zongorák 700 koronától
2000 koronáig.
Pianinók 600 koronától
1400 koronáig.

Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól.
Használt zongorákat becserelek,
javítást és hangolást
helyben és vidéken szakszerűen vállalok.

GUNA GYULA
zongorahangoló.

"U.K." TEAK

VILÁGHIRŰEK!

Kizárólagos főraktár Kun Sándornál, Eperjes

Menyasszonyi kelengyék
a legfinomabb minőségben

előnyös árak mellett

a legszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.

(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

szerezhetők be.

Ugyanott csodás olcsó árban

kézzel hímzett női fehérneműek

is kaphatók.

Legfinomabb,

elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gummí-
övsezer 1 tucat 2 korona 50 fillér 2 tucat 4 korona
50 fillér, 3 tucat 6 korona a pénz e özetes be-
kül-
dése mellett. Portó 30 fill. Utánvétellel portó 74 fill.
„HEZ“, Budapest, VIII., Kőfaragó-utca 7. sz.
Diszkrét szétküldés.

Üzlethelyiség

2- vagy 3-szobás lakás-

sal a Rózsa-utca 2.sz.

házban azonnal kiadó.

Tegyen Ön egy kísérletet!

„CARNEVAL“

+ (törvényileg védve) +
A LÉTEZŐ LEGJOBB +

HYGIENIKUS GUMMIKÜLÖNLEGESSÉG.

Jótállás minden darabért.

Ára tucatonként eredeti csomagolásban 6 kor.

Kapható a központban:

BÜCHLER GYULÁNÁL

WIEN, VII., KAISERSTRASSE 109.

Képes magyar árjegyzék ingyen (zárt

borítékban 20 fillér bélyeg ellenében).

Viszontelárusítóknak magas jutalék.

Blickensderfer írógépek.

Sokszorosán szabadalmazva és kitüntetve. • Több mint 165,000 drb használatban.

Kiváló rendszer, látható
írással, direkt színezés gép-
szallag nélkül, kicserélhető
betűk, tabulátorral és min-
den újítással.



Ára választás szerinti két
írásfajjal vagy két nyelvre,
elegáns szekrényvel K 270,
K 320, K 380. Alumínium
utazógép K 300. :: Modell
Weltblick K 200. Képes ár-
jegyzék ingyen s bérmentve.

Groyen & Richtmann, Köln.

Fiók: Berlin, Leipzigerstr. 112.

Képviselő Ausztria-Magyarország részére: ING. JAN SVEHLA,
Prag, II., Palacky Quai 42.

Ügynökök kerestetnek
 újonnan megnyitott hentesárú-kivitel gyáramhoz.
 Különként 5% jutalékot adok!
Juhász Lajos, Debreczen, Szív-utca 18.

Gazdasszonynak
 ajánlkozik jó megjelenésű éltes nő, ki a mai napig 19 éven keresztül a miklósvölgyei parochián volt alkalmazásban. □ □
 Vidékre parochiára vagy magányos úrhoz helyben is. Szives megkeresést kér
özv. Szedelini Jánosné.
 Levelek intézendők özv. Stegena Jánosné úrnő címére, Eperjes, Árok-utca 6. szám.

FONTOS ÉRTESETÉS!
 Tisztelettel értesítjük a nb. közönséget, hogy illatszert- és háztartási üzletünket — a folytonosan emelkedő forgalom akadálytalan lebonyolítása céljából — kénytelenek voltunk tetemesen megnagyobbítva áthelyezni:
Budapest, VIII., Kőfaragó-utca 7. sz. alá, ahol ezentúl mindenemű szakmánkba vágó igényeket továbbra is a legkifogástalanabbul elégítünk ki.
FIGYELEM!
 Tekintve, hogy reményünket igen tisztelt vevőközönségünk becses pártfogásával minden tekintetben valóra váltotta, amit mi viszont méltóképen honorálni akarunk, elhatároztuk, hogy ezentúl minden hónapban egy **ingyen bevásárlási napot rendezünk.**
 Minthogy ezen ingyen nap feltételeit itt részletezni helyszüke miatt nem lehet, kegyeskedjék erre vonatkozó részletes körlevelünket kéri, melyet a most megjelent 24-oldalas illatszert- és háztartási értesítőnkkel együtt kívánatra bárhová ingyen s bérmentve megküldünk. — Címünk:
Parfumerie „HEZ“ illatszertár és háztartási cikkek szaküzlete
Budapest, VIII., Kőfaragó-utca 7.

Boldog órái



csakis annak lehetnek, aki hozat magának egy műkedvelő-hangszert **WÄGNER „hangszerkirály“**-től, Budapest, József-körút 15. (Telefon.)
Varázsfuvola ajándékkal 4 korona.
Csodaráztrombita erős rézből 6 K.
Színharmónika dobkísérettel 3 K.
Facimbalom 15 hanggal 4 korona.
Tündérharangok állványon 8 K.
Varázshegedű (ujdonság!) 6 kor.
 A millánói, párisi és londoni kiállításon az első díjjal kitüntetve!
Óvás. Ügyeljen a Wagner névre és a 15-ös házszámra!

Horgony-Syrup. Sarsaparillae
 compos.
 Vértisztítószert. Üvege: kor. 3.50 és 7.50.

Horgony-Liniment. Capsici compos.
 a Horgony-Pain-Expeller pótléka.
 Fájdalommentes bedörzsölés hűléseknél, rheumánál, köszvényknél stb.
 Üvege: kor. —.80, 1.40, 2.—.

Horgony-kénes-kenőcs
 rendkívül idegcsillapító száraz és nedves kiütéseknél stb.
 Tégelye: kor. 1.—.

Kapható a legtöbb gyógyszerertárban vagy közvetlenül beszerelhető
Dr. Richter „Az arany országhoz“ című gyógyszerertárból, Prága I, Elisenhofstrasse 5.

Sürgős figyelmeztetés!
 Ha illatszert, pipereszappant, kozmetikai, arc- és kézápolási, háztartási, hajápolási és általában mindenféle, a kozmetikába vágó cikkeket a legjobbjól a legjobbakat olcsóbban a legolcsóbbnál akarja beszerezni, úgy kérje a harmadik kiadásban most megjelent Illatszert és Háztartási Ertesítőnk, melyet ingyen és bérmentve küld:
«HEZ» illatszert- és háztartási cikkek szaküzlete nagyban és kicsinyben
Budapest, VIII., Kőfaragó-utca 7. sz.

8 napi próbaidőre

küldök én mindenkinek, utánvét mellett, esetleges kicsérés vagy a pénz visszaküldésének feltételével:

amerikai nikkellórát . . .	K 2'—80
Roskopf patent-órát . . .	K 3'—
amerikai goldin-órát . . .	K 3'50
vasúti Roskopf-órát . . .	K 4'—
Roskopf duplafedelűt . . .	K 4'50
lajos zsebórát . . .	K 5'—
ezüsttűzárú duplafedelűt . . .	K 6'—
14-karátos aranyórát . . .	K 18'—
eredeti Omega-órát . . .	K 20'—
verseny-ébresztőórát, nikkellezve, 20 cm. magas . . .	K 2'—
Junghaus-gyártmányt . . .	K 3'—
rádium-világítóappal . . .	K 4'—
rádium, 2 csengővel . . .	K 5'—
rádium, 4 csengővel . . .	K 6'—
rádium, zenével . . .	K 8'—
Ingaórát, 75 cm. . .	K 8'—
Ingaórát, harangszerk. . .	K 10'—
Ingaórát, zeneébresztővel és ütőszerekkel . . .	K 14'—
Kerekóra, ébresztővel . . .	K 6'—

3 évi írásbeli jótállás. Kúldás utánvétellel.
Max Böhnel
 Wien, IV. Margarethenstrasse 27/792.
 Eredeti gyári árjegyzék ingyen.

■ Kiadó lakás. ■

4–5 szoba, fürdő- és cselédszoba, kert, vízvezeték, villanyvilágítás, azonnal kiadó
Engländer Adolfnál, Szabenyi-út 22. sz. a.

Üzlethelyiség!

A Kollégium nyugati oldalán
:: kétnyilású ::
üzlethelyiség
azonnal bérbeadó.
 Évi bér 800 korona.
Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

— A világhírű és legújabb rendszerű —
BOLINDER
NYERSOLAJMOTOROK
 és azok alkatrészei kizárólag
Anyos Imre cégnél kaphatók
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12—76.
 Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA

Utólérhetetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat okozó köhögést. Torokgyulladást, rekedtséget és gégegyulladásokat megszüntet, valamint láz, különösen jó hatású gyomorégés és kólika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veseket, étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak, szájbűz, valamint az összes száj- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó hatású pántlikaállításnál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orvándot, láztól eredő hólyagot, kelést, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Minden háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kénél legyen.

Írjunk: Thierry A. Órangyal-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.
 12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.
 □ □ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □ □

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.
 Megakadályoz s megszüntet vérmérgezést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé tesz. Használatos gyermekágyas nőknél, tejmegindítás, emésztésmegnyelés ellen. Orvánd, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszűz, fekélyek, ütés, szúrás, lővés, vágás vagy zúródás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású szer. Idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb., ki-nővések, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, körömgöyülés, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknek előforduló főfélékvesznél, vérkelekvesznél, fülfolyságnál, valamint kipálás esetén csecsemőknek stb. kitűnő hatású.

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.
 Budapestben kapható: Török József gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerertárban. Nagyban: Thalmayer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogeriáiban Budapestben kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül:
THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárból, PREGRADA, Rohitsch mellett.

ALAPITTATOTT: 1884-ben.

CZUBA-COGNAC

CZUBA-DUROZIER ÉS TÁRSA
 CS. ÉS KIR. UDVARI SZÁLLÍTÓK.
FRANCIA COGNACGYÁRA
BUDAFOK.

VEZÉRÜGYNÖKSÉG: RUDA ÉS BLOCHMANN, BUDAPEST.

XXXIX
 Előfiz
 Egész
 Félévre
 Negyed
 Hirdetés
 petitor
 15 f. Köz
 Ma
 rosvárn
 pánját.
 őszinte,
 méltó
 nemcsa
 társada
 s város
 hogy u
 nagyszí
 tisztelt,
 közelb
 Impo
 A té
 volt kit
 csak úg
 nyéke a
 A ra
 ben vo
 ahol ny
 ünnepe
 ságába.
 A t
 Béla e
 fényes
 geztéve
 Bánó A
 „Gyá
 helyen
 e várme
 A vir
 a tavasz
 el akkor
 Most
 gyümölc
 fagyos te
 áldáskén
 tett szem
 Méltó
 Mert
 mézetné
 igaz emb
 Egész
 harmóni
 Megt
 családi é
 Megt
 nemes r
 zatodra
 Telefon
 120.